

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 96

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 96

Bern, Dienstag 27. April 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, mardi 27 avril 1954

N° 96

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (031) 218 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern em Postschalter einzahlen - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— - Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas A.G. - Inserionsort: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 218 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Hydro-Nitro S.A. en liquidation, Genève.  
Pomter S.A., Payerne.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Reisezahlungsverkehr. - Paiements dans le trafic de voyage. - Pagamenti nel traffico turistico.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. - Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Postscheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von nom. Fr. 4000, d. d. 12. März 1925, Ziff. 16, haftend auf Grundbuchnummer 192, zur Stickerei, Grundbuch Einsiedeln, Dorf B. Ursprünglicher Schuldner: Franz Kälin-Schönbächler. Ursprünglicher Gläubiger: Inhaber.

Allfällige Inhaber dieses Wertpapiers werden aufgefordert, dieses innert Jahresfrist der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen. Nichtvorweisung innert dieser Frist hat die Kraftloserklärung des vorerwähnten Inhaberschuldbriefes zur Folge. (230<sup>1</sup>)

Einsiedeln, den 17. April 1954. Bezirksgericht Einsiedeln.

Par ordonnance du 23 avril 1954, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a ordonné une enquête, aux fins de retrouver et en cas d'insuccès, d'annuler les obligations à lot, au porteur canton de Fribourg, 1902, de 15 fr. chacune, suivantes:

Série 615 N° 1 à 50 inclusivement	Série 2548 N° 18
Série 621 N° 1	Série 2549 N° 18
Série 2547 N° 25	

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces titres d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de la Sarine à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (243<sup>3</sup>)

Fribourg, le 23 avril 1954. Le président: F. Esseivaz.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich - Zurich - Zurigo

21. April 1954. Radio- und Fernsehapparate, Präzisionsapparate, Uhren usw. **Kummer Aktiengesellschaft**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. April 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Detail- und Engroshandel mit Radio- und Fernsehapparaten, anderen elektrotechnischen Apparaten, Präzisionsinstrumenten, Uhren und technischen Bedarfsartikeln sowie die Übernahme von Vertretungen und Agenturen und die Führung von einschlägigen Kommissionsgeschäften und kann sich an Unternehmungen der vorgenannten Branchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt eine Bureau- und eine Ladeneinrichtung sowie Werkstattmobilien und -gerät und Waren, alles gemäss besonderem Inventar vom 31. März 1954, zum Preise von Fr. 5000 und ein in den Statuten näher bezeichnetes Automobil, Marke «Citroën», zum Preise von Fr. 3000. Diese beiden Preise von zusammen Fr. 8000 werden voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan und, soweit die Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Werner Strasser, von Nussbaumen-Hüttwilen (Thurgau), in Winterthur, als Präsident, und Paul Kummer, von Schaffhausen, in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Limmatquai 3, in Zürich 1.

22. April 1954.

**Société Financière Textile S.A.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. April 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung von Geschäften auf dem Gebiet der Textilbranche, insbesondere von Geschäften mit Wolle, und kann Import- und Exportgeschäfte mit Waren aller Art tätigen, Vertretungen übernehmen und alle kaufmännischen und finanziellen Transaktionen, die im Zusammenhang mit ihrem Zweck stehen, durchführen sowie sich an ähnlichen Unternehmungen in der Schweiz und im Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 8 Mitgliedern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Gähwiler, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich, als Präsident, sowie Martial Frêne, von Reconvilier (Bern), in Kilchberg (Zürich), und Dr. Arnold Benz, von Marbach (St. Gallen), in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 22, in Zürich 2.

22. April 1954.

**Mini-Golf Sport A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. April 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau von Mini-Golf Sportanlagen nach den Normen der O.I.M. (Organisation Internationale Mini-Golf S.A.) und deren Betrieb. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt aus einem vom 14. Oktober und 7. November 1953 datierten Lizenzvertrag die Rechte und Pflichten des Lizenznehmers, womit sie insbesondere das unter den vertraglichen Bedingungen für zehn Jahre eingeräumte ausschliessliche Recht erwirbt, gegen Entrichtung von Lizenzgebühren im Kanton Zürich die durch Schweizer Patent Nr. 293720 geschützten Mini-Golf Sportanlagen zu bauen und zu betreiben. Der Preis für die Abtretung dieser Rechte und Pflichten beträgt Fr. 14 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Eckert, von und in Zürich, als Präsident, Edgar Piaget, von Les Bayards (Neuenburg), in Zürich, als Geschäftsführer, und Fritz Leumann, von Buch-Happerswil (Thurgau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Bellerivestrasse 3, in Zürich 8.

22. April 1954. Licht-, Kraft- und Telefoninstallationen usw.

**Arnold Hänni**, in Zürich (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1932, Seite 2734), Licht-, Kraft- und Telefoninstallationen usw. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

22. April 1954. Elektrische Apparate, Maschinen usw.

**Arnold Hänni & Co.**, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Arnold Hänni, von Oberbalm (Bern), in Zürich 6, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Emil Ernst Bleuler, von und in Zürich, und Peter Heer, von Märstetten (Thurgau), in Zürich, als Kommanditäre mit je einer Kommanditumsomme von Fr. 5000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 14. April 1954 ihren Anfang genommen hat. Herstellung von, Handel mit und Installation von elektrischen Apparaten, Maschinen und Förderanlagen. Winterthurerstrasse 119.

22. April 1954.

**Die Holländische Handelskammer für die Schweiz (La Chambre de Commerce des Pays-Bas pour la Suisse) (De Nederlandse Kamer van Koophandel voor Zwitserland)**, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 893). Die Unterschriften von Curt E. Kauffmann, Hermann Lütjens und Hendriks J. Rijnink sind erloschen. Johan van der Linde (bisher Schatzmeister) ist nun Präsident des Vorstandes. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Edgar R. Zurlinden, von Zofingen (Aargau), in Zürich, als Vizepräsident; Dominique C. M. Bauduin, niederländischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Sekretär, und Adriaan Visser, niederländischer Staatsangehöriger, in Zürich, als Schatzmeister. Der Präsident oder einer der Vizepräsidenten des Vorstandes führen mit dem Sekretär oder dem Schatzmeister des Vorstandes Kollektivunterschrift.

22. April 1954.

**«Zürich» Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1954, Seite 978). Robert M. Naef ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Carl Julius Abegg, von und in Zürich (bisher Vizepräsident), ist nun Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Caspar Jenny ist jetzt Vizepräsident des Verwaltungsrates. Neu sind als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Willy Schweizer, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), und Dr. Walter Linsmayer, von Mühlethurnen (Bern), in Zürich.

22. April 1954.

**Fleekviehzucht-Genossenschaft Eglisau**, in Eglisau (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1949, Seite 187). Jakob Gantner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich als Präsident gewählt worden Hans Fehr-Frei, von und in Eglisau. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

22. April 1954. Stanzmassenartikel usw.

**Grob & Co. Aktiengesellschaft**, in Horgen (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1953, Seite 190), Stanzmassenartikel usw. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Hanni Grob-Bau, von Knonau, in Thalwil.

22. April 1954.

**Nene Guyerzeller-Bank A.-G. (Nouvelle Banque Guyerzeller S.A.) (Nuova Banca Guyerzeller S.A.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1953, Seite 1929). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 11. März 1954 sind die Statuten abgeändert worden. Die englische Fassung der Firma lautet **New Guyerzeller Bank Ltd.** Sofern der Gesellschaft die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen.

22. April 1954.

**Sennerei Neuhaus**, in Hirzel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1950, Seite 3218). Walter Bachmann und Ernst Nägeli sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Fritz Baumann, von Bern, in Hirzel, als Präsident, und Fritz Bill, von Kernrieden (Bern), in Hirzel, als Aktuar. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

22. April 1954.

**Milchgenossenschaft Hagenbuch und Umgebung**, in Hagenbuch (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1261). Walter Frei ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in die Verwaltung gewählt Alwin Steinemann, von und in Hagenbuch. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

22. April 1954. Metzgerei usw.

**Gebr. E. & H. Greuter**, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1947, Seite 1254), Metzgerei und Wursterei. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Heinz Greuter aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Elias Greuter, von Seuzach, in Winterthur 1, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **E. Greuter**.

22. April 1954. Kino.

**Robert Hausmann**, in Männedorf (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1928, Seite 280). Diese Firma betreibt nicht mehr den Gasthof zum «Wildenmann», sondern das Kino «Wildenmann».

22. April 1954. Chemische Produkte.

**R. E. Frey**, Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1952, Seite 2986), chemische Produkte. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

22. April 1954.

**Baustoffwerk Senn G.m.b.H.**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1952, Seite 123), in Konkurs. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 8. April 1954 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1954. Handstrickapparate, Textilien usw.

**Skene & Co.**, Zweigniederlassung in Zürich 6 (SHAB. Nr. 92 vom 23. April 1953, Seite 970), «Trico-Fix» Handstrickapparate, Textilien usw., Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Kreuzlingen. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird deren Firma gelöscht.

22. April 1954. Bücher.

**Herm. Bebie**, in Wetzikon (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1953, Seite 1738), Verlagsbuchhandlung, in Konkurs. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 9. April 1954 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1954. Dentalmedizinische Erzeugnisse.

**Multident AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. April 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von dentalmedizinischen Erzeugnissen und deren Vertrieb. Sie kann sich an industriellen und kommerziellen Unternehmungen verwandter Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Dr. Lorenz à Porta, von Fetan (Graubünden), in Zürich, als Präsident, und Eugen Schmid, von Glarus, in Zürich. Geschäftsdomicil: Löwenstrasse 1, in Zürich 1.

23. April 1954. Import, Export usw.

**Komimpex Aktiengesellschaft**, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 25 vom 2. Februar 1953, Seite 258). Import und Export usw. Die Generalversammlung vom 26. Januar 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 60 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 20 000 auf Fr. 50 000, zerfallend in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Dr. Viktor Wohlwend und Dr. Fritz Metz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Rudolf Hauri, von Hirschtal (Aargau), in Zürich, als Präsident, und Mark Aerni, von Heimenhausen (Bern), in Zürich, als weiteres Mitglied.

23. April 1954.

**Geiag, Gesellschaft für Industrie- und Handelsprodukte A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1952, Seite 1970). Hedwig Schwager ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Arthur Amsler, von Densbüren (Aargau), in Zürich. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 16. Oktober 1953.)

23. April 1954.

**Trüb, Tübler & Co. Aktiengesellschaft**, Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftliche Apparate, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1953, Seite 2622). Die Prokura von Robert Grezet ist erloschen.

23. April 1954.

**Genossenschaft Gasthof «Hirschen» Hinwil**, in Hinwil (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2138). Ernst Pfeleiderer-Hötz ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung gewählt worden Erich Egli, von Alt St. Johann (St. Gallen), in Hinwil, als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder dem Quästor gemeinsam die Unterschrift.

23. April 1954.

**Schweizerische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1953, Seite 905). Dewet Buri, von Bangerten (Bern), in Etzelkofen (Bern), Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch Mitglied des Ausschusses und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1954.

**Schweizer Verband Volksdienst**, in Zürich 1, Verein (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1953, Seite 986). Dr. Ernst Kull ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Rosmarie Lang sind erloschen. Neu sind in den Vorstand mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Robert Briner, von und in Zürich, als Präsident, und Marie Muntwyler-Obriet, von Basel, in Bern, als Vizepräsidentin. Neues Geschäftsdomicil: Neumünsterallee 1, in Zürich 8.

23. April 1954. Chemische und pharmazeutische Produkte usw.

**Paluoid Frasié A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1952, Seite 2105), chemische und pharmazeutische Produkte usw. Fritz Stettler und Elisabeta Stettler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Fritz Stettler ist erloschen. Diese Gesellschaft ist tatsächlich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 15. Februar 1954.)

24. April 1954. Waren verschiedener Art usw.

**Ernst Schori A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1950, Seite 3138), Waren verschiedener Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. Februar 1954 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

24. April 1954. Vegetarische Gaststätten usw.

**Vegi AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1953, Seite 2858), Betrieb von vegetarischen Gaststätten usw. Neues Geschäftsdomicil: Bleicherweg 7, in Zürich 2 (beim Verein für Reform-Gesellschaftshäuser und Gaststätten in der Schweiz).

24. April 1954. Bergbauarbeiten usw.

**Iborag A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1953, Seite 1527), bergbauliche Arbeiten aller Art usw. Der Präsident des Verwaltungsrates Josef Dasser führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

24. April 1954.

**Beretta-Film**, in Zürich (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1953, Seite 2665). Der Firmainhaber Luigi Beretta wohnt in Zürich 11.

24. April 1954. Herrenkleider, Textilwaren.

**Theodor Sandberg**, in Zürich (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1949, Seite 1419), Herrenkleidermassgeschäft und Textilwaren. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

24. April 1954. Lufttransporte usw.

**Eagle Air Service, A. Bieri**, in Kloten (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1954, Seite 953), Lufttransporte für Personen und Sachen. Einzelprokura ist erteilt an Albert Vogel, von Zürich, in Glattbrugg, Gemeinde Opfikon.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

23. April 1951. Werkzeuge, Maschinen usw.

**Commestero, G.m.b.H.**, in Bern, Import, Export von Werkzeugen, Maschinen und Apparaten (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1947, Seite 2478). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 20. Februar 1954 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

23. April 1954. Oele, Fettwaren usw.

**Lanz & Cie.**, in Bern, Import von und Handel mit Oelen und Fettwaren usw. (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1948, Seite 570). Der bisherige Kollektivgesellschaftler Ernst R. Lanz führt nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an Walter Gerber-Münger, von Aarwangen, in Bern; er zeichnet kollektiv mit dem andern Prokuristen Karl Meyer.

23. April 1954.

**Schweizerische Revisionsgesellschaft A.G.**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1953, Seite 2038), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. oec. publ. Heinrich Weber; er führt nicht mehr als Direktor, sondern als Delegierter des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen. Theodor Isler und Dr. jur. Hans Möhr (bisher stellvertretende Direktoren) sind zu Direktoren ernannt worden; sie führen wie bisher für das Gesamtunternehmen Kollektivunterschrift zu zweien. Friedrich Schilling (bisher Vizedirektor) ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

23. April 1954. Werkzeuge für Baugewerbe.

**Alfred Krebs**, in Bern-Bümpliz, Handel mit Werkzeugen für das Baugewerbe (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1947, Seite 502). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

23. April 1954.

**Société anonyme de Fournitures pour l'Industrie et l'Automobile (Safia)**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1950, Seite 554), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Genf. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Emilie Wieland-Desalmand, von und in Genf, führt nun Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Max Mischler, Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die bisherigen Direktoren Friedrich Ludwig Kim und Roger Jacquemoud wurden als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt; sie führen nach wie vor Kollektivunterschrift.

23. April 1954. Textilwaren.

**Hermann Siegfried**, in Bern, Vertrieb von Textilwaren (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1951, Seite 2472). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Burgdorf

23. April 1954.

**«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Burgdorf (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1953, Seite 1126), mit Hauptsitz in Lausanne. Armin Hodler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Hanspeter Schulthess, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor. Als Direktor zeichnet er sowohl für den Hauptsitz als auch für die Filialen kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten; seine Unterschrift als Vizedirektor ist erloschen.

23. April 1954.

**Casino-Theater A.G. Burgdorf**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1947). Richard Wassmer (bisher Vizepräsident) ist aus der Verwaltung aus-

geschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Geyer (bisher Beisitzer) ist nun Vizepräsident. Neu wurde in die Verwaltung gewählt Dr. Max Lüthli, von Rüderswil, in Burgdorf. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen kollektiv unter sich oder mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Olten-Gösgen*

21. April 1954. Radiatoren usw.  
**Ideal Standard A.G.**, in Dulliken, Radiatoren usw. (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1952, Seite 2183). Theodor E. Mueller ist als Verwaltungsratsmitglied zurückgetreten. Zu einem neuen Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Joseph A. Grazier, Bürger der USA, in New York; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1954. Möbel usw.  
**Frau Voegeli-Studer**, in Hägendorf, Möbel usw. (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1943, Seite 1163). Einzelprokura wurde erteilt an Max Vögeli, von und in Hägendorf.

21. April 1954.  
**Huser, Zahntechnik**, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Walter Huser, von Zürich, in Olten. Zahntechnisches Laboratorium. Bannstrasse 55.

22. April 1954.  
 «Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Olten (SHAB. Nr. 103 vom 6. Mai 1953, Seite 1105), mit Hauptsitz in Lausanne. Infolge Todes von Armin Hodler, Mitglied des Verwaltungsrates, ist dessen Unterschrift erloschen. Dr. Hanspeter Schulthess (bisher Vizedirektor) wurde vom Verwaltungsrat zum Direktor bei der Generaldirektion ernannt; er führt nun als solcher Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

22. April 1954. Waren aller Art.  
**Onyx A.G.**, in Olten, Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1953, Seite 1299). Hieronymus Born hat als Mitglied des Verwaltungsrates demissioniert; seine Unterschrift ist erloschen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

Berichtigung.

**Leichtfassfabrik A.G. (Fabrique de fûts légers S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1954, Seite 923). Der Apportvertrag datiert vom 13. März 1954.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

10. April 1954.  
 «ERRO» Lichtpausen, Ernst Romer, in Benken. Inhaber der Firma ist Ernst Romer, von und in Benken. Lichtpausen, Vervielfältigungen; Rötten.

21. April 1954.  
**Früchtekonserven A.G. «Heimets» in Nachlassliquidation**, in Trübbach, Gemeinde W a r t a u (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1952, Seite 2692). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

21. April 1954.  
**Darlehenskasse Bütschwil**, in B ü t s c h w i l, Genossenschaft (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1951, Seite 876). Josef Holenstein, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Walter Truniger, von Kirchberg (St. Gallen), in Bütschwil, als Präsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

22. April 1954. Garage usw.  
**Greber u. Osterwalder**, in E s c h e n b a c h. Josef Greber, von Buttisholz (Luzern), und Albert Osterwalder, von Waldkirch und Galserswald, beide in Eschenbach (St. Gallen), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven des bisher im Handelsregister nicht eingetragenen Geschäftes Jos. Greber, Auto-Garage, Eschenbach. Garage und Auto-Elektroservice. Hauptstrasse.

22. April 1954. Gärtnerei usw.  
**Sulser & Lanz**, in Trübbach, Gemeinde W a r t a u. Hans Sulser, von Wartau, und Ernst Lanz, von Dürrenroth (Bern), beide in Trübbach, Gemeinde Wartau, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1954 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven, mit Ausnahme der Liegenschaft, von der bisher nicht eingetragenen Gesellschaft Sulser & Lanz. Handelsgärtnerei, Landschaftsgärtnerei und Blumenbinderei.

22. April 1954.  
**Jacky, Maeder & Co., Inh. Maeder & Co.**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1954, Seite 825), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura des Adolf Boss-Bürge ist erloschen.

22. April 1954.  
**Treuhand- & Revisionsbureau Schedler**, in R o r s c h a c h (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1952, Seite 2551). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen.

22. April 1954. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.  
**Daniel Dürr**, in G a m s, Vertrieb von, Handel mit und Fabrikation von chemisch-pharmazeutischen Spezialitäten unter der Bezeichnung LEGA-Produkte, in Konkurs (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1952, Seite 61). Nachdem das Konkursverfahren gemäss Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten des Bezirks Werdenberg vom 7. Dezember 1953 als geschlossen erklärt wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Lugano*

22 aprile 1954.  
 «Publicitas» Società Anonima Svizzera di Pubblicità, succursale di Lugano (FOSC. dell'8 maggio 1953, N° 105, pagina 1128), con sede principale in Losanna. La firma dell'amministratore Armin Hodler, decesso, è radiata. Jean-Pierre Schulthess, iscritto come vicedirettore, è nominato direttore alla direzione generale; firma come direttore collettivamente a due con una persona autorizzata tanto per la sede principale che per le succursali. La sua firma quale vicedirettore è radiata.

22 aprile 1954. Taglio boschi, legna, trasporti.  
**F.M. Mantegazzi**, in Rovio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, con inizio con l'iscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo tra i fratelli Bruno e Carletto Mantegazzi, di Carlo, entrambi da Riva S. Vitale, in Rovio. Imprenditori taglio boschi, commercio di legna, trasporti.

*Distretto di Mendrisio*

22 aprile 1954.

**Segheria Chiassese S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per iscopo il commercio, l'importazione, l'esportazione e la lavorazione in genere del legno, materiali legnosi, isolanti, acustici ed affini con particolare riguardo alla lavorazione e posa di carpenteria, pavimenti, ecc.; segheria; la gestione di rappresentanze nel ramo. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 21 aprile 1954. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti, ed in particolare le convocazioni alle assemblee, sono fatte per lettera raccomandata, in quanto gli indirizzi di tutti gli azionisti siano noti. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione, composto da uno a cinque membri, attualmente tre nelle persone di: Giuseppe Chiesa fu Giocondo, da ed in Chiasso, presidente; Giocondo Chiesa, di Pancrazio, da ed in Chiasso, consigliere delegato, e Gianfranco Molteni, di Giovanni, italiano, in Como (Italia), membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente o del consigliere delegato. Recapito: via Alessandro Volta 10.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau d'Argle*

22 avril 1954. Clinique.  
**Angèle Pachoud-Rožman**, à Leysin-Village. Le chef de la maison est Angèle-Mathilde Pachoud née Rožman, épouse autorisée de Jérémie-Raymond-André Pachoud, de nationalité française, à Leysin-Village. Exploitation de la Clinique «La Prairie».

*Bureau de Lausanne*

Rectification.  
**Albert Cosendai**, à L a u s a n n e, outillage. L'inscription publiée dans la FOSC. du 6 avril 1954, page 891, ne concernant pas le titulaire de cette raison, est annulée.

22 avril 1954. Corsets.  
**Micheline Boss**, à Lausanne, corsets, à l'enseigne: «Au Corset d'Or» (FOSC. du 9 mars 1943). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

22 avril 1954. Corsets, robes, sous-vêtements.  
**Mme M. Compondu**, à Lausanne. Le chef de la maison est Madeleine Compondu née Merlin, épouse autorisée et séparée de biens de Henri-Auguste Compondu, de Giez, à Lausanne. Corsets sur mesure et confection. Commerce de robes et sous-vêtements en jersey, à l'enseigne: «Au Corset d'Or». Rue Haldimand 3.

22 avril 1954. Importations, exportations, etc.  
**Socorex S.A.**, à Lausanne, instruments médicaux et chirurgicaux, etc. (FOSC. du 7 juillet 1953, page 1653). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 avril 1954, la société a modifié ses statuts. Le but est désormais: le commerce, l'importation, l'exportation et la représentation de tous produits manufacturés ou non; le dépôt, l'achat, la vente et l'exploitation de tous brevets et marques, la prise et la concession de licences. Elle pourra faire toutes opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières en rapport avec le but social. La procuration conférée à Karl Schönholzer est éteinte. Le bureau de la société est transféré: place St-François 2 (dans ses locaux).

22 avril 1954.  
**Société Immobilière L'Etoile**, à Lausanne, société anonyme. La signature de l'administrateur Mathias Rudin, démissionnaire, est radiée. Hubert Métrailer, de Salins, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Métropole 11 (chez F.-P. Nafilyan).

22 avril 1954.  
**Société Anonyme Fiduciaire Suisse**, succursale à Lausanne (FOSC. du 26 janvier 1954, page 232), avec siège principal à Bâle. Les pouvoirs du sous-directeur Félix Stähelin sont éteints. Max Roth, de et à Bâle, est nommé sous-directeur du siège principal. Il engage la succursale en signant collectivement à deux avec un administrateur ou un membre de la direction générale ou avec un directeur ou un sous-directeur ou un fondé de pouvoir du siège principal ou avec un directeur ou un sous-directeur ou un fondé de pouvoir des succursales de Genève et Lausanne.

23 avril 1954. Vis, boulons, etc.  
**A. Cosendai**, à L a u s a n n e, commerce et représentation de vis et boulons, d'articles et marchandises de diverse nature (FOSC. du 21 octobre 1953, page 2521). Par décision du 11 mars 1954, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

*Bureau de Vevey*

21 avril 1954.  
**Société de l'Hôtel d'Angleterre**, à Montreux-Planches, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1951, N° 128). Henry Fink, de Vevey et Büetigen (Berne), à Lausanne, est administrateur, signant collectivement à deux, en remplacement de Victor Fischer, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

**Wallis — Valais — Vallese**

*Bureau Brig*

15. April 1954.  
**Konsumgenossenschaft Fiesch und Umgehung**, in Fiesch (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1950, Seite 728). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Oskar Bortis, Präsident; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Julius Wyden, von und in Fiesch, ist zum Präsidenten gewählt worden. An Stelle des bisherigen Geschäftsführers Johann Eyholler, dessen Unterschriftsberechtigung erloschen ist, ist Andreas Wellig, von und in Fiesch, gewählt worden. Die Unterschrift führen Präsident, Aktuar und Geschäftsführer kollektiv zu zweien. Der Geschäftsführer ist nicht Mitglied des Vorstandes.

21. April 1954.  
**Karlen und Bertholjotti, Transportunternehmung**, in Stalden. Ludwig Karlen, von und in Töböl, und Rudolf Bertholjotti, von und in Stalden, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1953 begonnen hat. Die Gesellschafter vertreten die Gesellschaft mit Kollektivunterschrift. Ausführung von Transporten aller Art.

21. April 1954.  
**Hotel Rothorn, Raymond Julen**, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Raymond Julen, von und in Zermatt. Betrieb eines Hotels.

21. April 1954.  
**Darlehenskasse Naters**, in Naters, Genossenschaft (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1948, Seite 1473). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Theodul Zenklusen, Vizepräsident, und Josef Klingele, Aktuar; ihre Unterschriften-

berechtigung ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Moritz Jossen, von und in Naters, ist zum Vizepräsidenten ernannt worden. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Josef Imhof, von Lax, in Naters, als Aktuar. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

21. April 1954.

**Darlehenskasse Unterbäch**, in Unterbäch, Genossenschaft (SHAB. Nr. 182, vom 6. August 1948, Seite 2196). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Leo Schnydrig, Aktuar; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An dessen Stelle ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Otto Weissen, von und in Unterbäch. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

21. April 1954.

**Darlehenskasse Goppisberg-Greich**, in Goppisberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1951, Seite 1852). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Josef Bürcher, Präsident; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Der bisherige Aktuar Ernst Berchtold, von und in Greich, ist zum Präsidenten gewählt worden. Als Aktuar ist neu in den Vorstand gewählt worden Erwin Berchtold, von und in Greich. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

#### Bureau de Sion

17 avril 1954. Tricots, laines.

**Pius Andenmatten**, à Sierre. Le titulaire est Pius Andenmatten, de Saas-Almagel, à Veyras sur Sierre. Vente et représentation de tricots et laine.

20 avril 1954. Carrelages, revêtements.

**R. Salamin & A. Bernasconi**, à Sierre, carrelages, revêtements, société en nom collectif (FOSC. du 5 juin 1953, page 1365, N° 127). Dorénavant la société sera engagée par la signature individuelle des associés Robert Salamin et Angelo Bernasconi.

21 avril 1954.

**Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft (Société Anonyme pour l'Industrie de l'Aluminium)**, à Chippis (FOSC. du 2 février 1954, N° 26, page 298). Le fondé de pouvoir Dr Paul Müller a été nommé sous-directeur avec signature collective; sa procuration est radiée.

21 avril 1954. Restaurant.

**Aranne Héritier**, à Sion, exploitation du Café-Restaurant de la Croix-Fédérale (FOSC. du 26 mai 1936, N° 121, page 1270). Cette maison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau de St-Maurice

22 avril 1954. Génie civil, travaux publics.

**Les Fils de Léon Sarrasin, S.A.**, à Bovernier. Suivant acte authentique et statuts du 27 mars 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation, sous la forme commerciale, d'une entreprise de génie civil, de constructions et de travaux publics. Le capital social de 60 000 fr. est divisé en 120 actions de 500 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. La société reprend de la société en nom collectif «Hoirs Léon Sarrasin», à Bovernier, radiée, selon inventaire et convention annexés aux statuts, pour 336 939 fr. 69 de matériel, marchandises, créances et carrières et, en rélocation, 51 003 fr. 69 de dettes chirographaires et 225 936 fr. de dettes hypothécaires. Cet apport est accepté pour le prix de 60 000 fr. contre remise aux apporteurs de 120 actions de 500 fr., entièrement libérées. Les convocations se font par avis recommandé ou par le «Bulletin officiel du Canton du Valais»; les publications ont lieu dans le même organe, sauf dans les cas où la loi prescrit la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est composé de: président: Louise-Anna Sarrasin; vice-président: Léon Sarrasin; secrétaire: Lucien Sarrasin; tous de et à Bovernier. Est nommé directeur Roland Sarrasin, de et à Bovernier. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et directeur.

22 avril 1954. Maçonnerie.

**Raymond Terretaz**, à Vollèges, tous travaux de maçonnerie (FOSC. du 31 août 1953, page 2083). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

22 avril 1954.

**Cave de producteurs de vins de Leytron, Saillon et environs**, à Leytron, société coopérative (FOSC. du 14 janvier 1949, page 141). Selon procès-verbal de son assemblée générale du 19 septembre 1948, la société a modifié ses statuts. Dorénavant, toute responsabilité des sociétaires est exclue. Les parts sociales sont fixées à 100 fr.

22 avril 1954.

**Caisse de Crédit Mutuel de Bovernier**, à Bovernier, société coopérative (FOSC. du 3 juin 1948, page 1545). Felicien Michaud ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Georges Bourgeois, jusqu'ici vice-président, est président; Henri Dély, de et à Bovernier, inscrit comme membre, est vice-président. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire Cyrille Bourgeois (inscrit).

22 avril 1954. Fruits, légumes, garage, transports.

**Felley frères, S.A.**, à Saxon, fruits, légumes, garage, transport (FOSC. du 9 novembre 1950, page 2880). Emma Felley, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Le conseil est composé de: président: Marius Felley (inscrit); vice-président: Pierre Felley (jusqu'ici secrétaire); secrétaire: Louis Felley, de et à Saxon. La société est engagée par la signature individuelle du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

20 avril 1954. Ferblanterie, etc.

**Hermann Graf**, à Boudry. Le chef de la maison est Hermann Graf, de Uetendorf (Berne) et Boudry, à Boudry. Ferblanterie-appareillage. Avenue du Collège 6.

20 avril 1954. Boulangerie, etc.

**Willy Amiet**, à Cortaillod. Le chef de la maison est Willy-André Amiet, de Boudry, à Cortaillod. Exploitation d'un commerce de boulangerie-pâtisserie. Rue de la Roussette 4.

20 avril 1954. Epicerie.

**Paul Ribaux**, à Bevaix. Le chef de la maison est Paul-Emile Ribaux, de et à Bevaix. Commerce d'épicerie.

20 avril 1954. Boulangerie, etc.

**Walther Bühler**, à Bevaix. Le chef de la maison est Walther Bühler, de Sigriswil (Berne), à Bevaix. Exploitation d'un commerce de boulangerie et pâtisserie.

21 avril 1954. Boulangerie, tea-room, etc.

**Roland Nussbaum**, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. Le chef de la maison est Roland Nussbaum, de Schlosswil (Berne), à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. Exploitation d'un commerce de boulangerie, pâtisserie et tea-room.

21 avril 1954.

**Société de la laiterie de St-Aubin-Sauges**, à St-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges, société coopérative (FOSC. du 14 avril 1948, N° 86, page 1038). Gottfried Grossenbacher, de Lützelflüh (Berne), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, est président (nouveau); Louis Rentsch, vice-président (déjà inscrit); Charles Noyer, de Schlosswil (Berne), à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, secrétaire (nouveau). Les signatures de Albert Pierrehumbert-Burgat et Daniel Jaunin, démissionnaires, sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire.

#### Bureau du Locle

20 avril 1954. Cordonnerie, chaussures.

**Maurice Pellaton**, au Locle, atelier de cordonnerie et commerce de chaussures (FOSC. du 14 décembre 1948, N° 293, page 3385). Les bureaux sont transférés: rue du Pont 3.

#### Bureau de Neuchâtel

Rectification.

**Cercle Tessinois**, à Neuchâtel, association (FOSC. du 21 avril 1954, N° 91, page 1812). Le président s'appelle Ernest Deambrosi.

20 avril 1954. Rénovation de pneumatiques.

**Marie-Madeleine Steiger, «Revita»**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Marie-Madeleine Steiger, de Bleienbach (Berne), à Neuchâtel. Rénovation de pneumatiques. Monruz 27.

#### Genève — Genève — Genève

20 avril 1954. Travaux de terrassements, etc.

**Ambrosetti S.A. Genève**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 13 avril 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'entreprise générale en Suisse de tous travaux de terrassements, fondations, collecteurs, routes, ponts, voies ferrées, ouvrages de béton armé, de travaux publics, du génie civil et du bâtiment. La société pourra faire toutes opérations financières, commerciales, industrielles et immobilières s'y rapportant. Le capital social, entièrement libéré, est de Fr. 50 000, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Robert Ambrosetti, président, de et à Genève, et René Mathez, secrétaire, de Tramelan (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement. Locaux: 54, avenue de Frontenex.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1954 in Erlenbach am Main erbaute Gütermotorschiff «Express 54» ist von der Eigentümerin Neptun, Transport- und Schifffahrts A.G., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 129)

Basel, den 24. April 1954.

Schiffsregister Basel-Stadt.

#### Hydro-Nitro S. A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Par décision de l'assemblée générale du 19 décembre 1952, la Société HYDRO-NITRO S.A. a décidé sa dissolution (voir FOSC. du 4 juin 1953, N° 126).

Toutes les personnes qui s'estimeraient fondées à élever des prétentions contre la Société sont invitées à les faire connaître dans un délai d'un mois à M<sup>e</sup> Marius Lachat, avocat, rue du Rhône 33, à Genève, l'un des liquidateurs.

Ces personnes sont invitées à produire en original ou en copie leurs moyens de preuve.

La présente publication est faite en application de l'article 742 C.O.

HYDRO-NITRO S.A. en liquidation,

les liquidateurs:

Marius Lachat.

Gaston de Haller.

(AA. 131)

#### Pomter S. A., Payerne

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 avril 1954 a décidé de réduire le capital-actions de 350 000 fr. à 245 000 fr. par remboursement en espèces de 150 fr. par action du nominal de 500 fr.

Conformément aux dispositions de l'article 733 C.O., les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 124<sup>b</sup>)

Payerne, le 15 avril 1954.

Le conseil d'administration.

# Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Reisezahlungsverkehr

Die Schweizerische Verrechnungsstelle teilt mit:

In Dänemark ausgestellte Reisekreditdokumente bis zum Betrag von 1500 Franken pro Person und Monat dürfen vom 1. Mai 1954 an ohne Staffellung der Auszahlungen eingelöst werden. Infolgedessen werden ausser den ermächtigten schweizerischen Banken und subsidiären Einlösestellen auch schweizerische Hotels und Pensionen wieder zur Einlösung solcher Reisekreditdokumente ermächtigt.

Ferner dürfen in Frankreich ausgestellte Reisekreditdokumente vom gleichen Tage an wieder von Hotels und Pensionen eingelöst werden.

Die Hotels und Pensionen haben sich dabei an die Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle vom 12. Juli 1951 betreffend die Einlösung von Reisechecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (publiziert im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 159 vom 11. Juli 1951) zu halten.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle erlässt dieser neuen Regelung entsprechend folgende

### Weisung

(vom 1. Mai 1954)

Die Länder Dänemark und Frankreich, die durch die Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle vom 20. August 1952 beziehungsweise 12. Dezember 1951 von der Liste im Anhang zu den «Weisungen der Schweizerischen Verrechnungsstelle an die schweizerischen Hotels und Pensionen betreffend die Einlösung von Reisechecks im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland» (vom 12. Juli 1951) gestrichen worden sind, werden wieder in diese Liste aufgenommen.

Im übrigen wird die Liste der Länder, mit denen die Schweiz im gebundenen Zahlungsverkehr steht, im Anhang zu den «Weisungen» vom 12. Juli 1951 durch folgende Länder ergänzt:

Argentinien  
Belgien/Luxemburg  
Uruguay 96. 27. 4. 54.

## Paiements dans le trafic de voyage

L'Office suisse de compensation communique:

A partir du 1<sup>er</sup> mai 1954, les chèques de voyage émis au Danemark, ne dépassant pas 1500 francs, peuvent être honorés sans être soumis à l'échélonnement des paiements. Par conséquent, outre les banques agréées et les organes de paiement subsidiaires, les hôtels et pensions sont dorénavant autorisés à accepter de tels chèques en paiement.

De plus, les hôtels et pensions peuvent de nouveau accepter en paiement des chèques de voyage émis en France.

Les hôtels et pensions sont tenus d'observer, en la matière, les instructions de l'Office suisse de compensation concernant le paiement de chèques de voyage dans le service réglementé des paiements avec l'étranger, du 12 juillet 1951 (cf. Feuille officielle suisse du commerce N° 159 du 11 juillet 1951).

Tenant compte des amendements apportés à ladite réglementation, l'Office suisse de compensation édicte une nouvelle

### Instruction

(du 1<sup>er</sup> mai 1954)

Le Danemark et la France qui avaient été biffés, respectivement le 20 août 1952 et le 12 décembre 1951, de l'annexe aux «Instructions de l'Office suisse de compensation aux hôtels et aux pensions suisses concernant le paiement de chèques de voyage dans le service réglementé des paiements avec l'étranger» (du 12 juillet 1951) figurent de nouveau dans cette annexe.

En outre, la liste des pays avec lesquels la Suisse entretient un service réglementé des paiements, publiée en annexe aux «Instructions» du 12 juillet 1951, est complétée par les noms des pays suivants:

Argentine  
Belgique/Luxemburg  
Uruguay 96. 27. 4. 54.

## Pagamenti nel traffico turistico

L'Ufficio svizzero di compensazione comunica:

A partire dal 1° maggio 1954, l'incasso di assegni turistici emessi in Danimarca ed il cui ammontare non supera i 1500 franchi, può essere effettuato senza graduazione. Per conseguenza, oltre alle banche autorizzate ed agli organi sussidiari di pagamento, anche gli alberghi e pensioni sono di nuovo autorizzati ad accettare tali assegni in pagamento.

Gli alberghi e pensioni possono pure di nuovo accettare in pagamento assegni turistici emessi in Francia.

Gli alberghi e pensioni dovranno conformarsi alle istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione del 12 luglio 1951, concernenti l'incasso di assegni turistici nel traffico disciplinato dei pagamenti con l'estero (cfr. Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 159 dell'11 luglio 1951).

Conformemente a questo nuovo ordinamento, l'Ufficio svizzero di compensazione emana una nuova

### Istruzione

(del 1° maggio 1954)

La Danimarca e la Francia che erano state stralciate, rispettivamente il 20 agosto 1952 e il 12 dicembre 1951 dalla lista che figura nell'appendice alle «Istruzioni dell'Ufficio svizzero di compensazione del 12 luglio 1951 agli alberghi e pensioni svizzeri, concernenti l'incasso di assegni turistici nel traffico disciplinato dei pagamenti con l'estero» devono di nuovo figurare in questa lista.

Inoltre, la lista dei paesi coi quali la Svizzera intrattiene un servizio disciplinato dei pagamenti, pubblicata in allegato alle «Istruzioni» del 12 luglio 1951, è completata coi nomi dei seguenti paesi:

Argentina  
Belgio/Lussemburgo  
Uruguay 96. 27. 4. 54.

## Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 23. 4. 54.

Aktiven - Actif	Veränderungen Changements	
	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or.....	6 130 647 588.40	—
Devisen - Disponibilités à l'étranger.....	487 855 437.35	—
deckungsfähige - pouvant servir de couverture andere - autres .....	72 271.22	— 5 198 006.56
Inlandportfeuille - Portfeuille effets sur la Suisse	—	—
Wechsel - Effets de change.....	124 951 214.41	—
Schatzweisungen des Bundes - Rescriptions..	—	— 586 817.40
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	16 359 803.29	—
andere Lombardv. - autres avances sur nant.	—	— 427 191.30
Wertschriften - Titres .....	35 739 529.70	—
Korrespondenten im Inland - Corresp. en Suisse	17 559 741.30	+ 1 705 189.08
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif .....	19 679 354.98	— 738 193.25
Zusammen - Total	6 832 864 910.65	—
Passiven - Passif	—	—
Eigene Gelder - Fonds propres .....	46 500 000.—	—
Notenumlauf - Billets en circulation .....	4 800 847 525.—	— 9 462 605.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten - Engagements à vue	1 833 414 506.94	+ 3 605 459.59
Sonstige Passiven - Autres postes du passif .....	152 102 908.71	+ 312 095.93
Zusammen - Total	6 832 864 910.65	—

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. dep. le 26 nov. 1936  
96 27. 4. 54.

## Postscheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Allemann M., Planax-Organisation, VI 8963. Adliswil: Häflicher Gerhard, Vertriebs- und Invaliden-Heimarbeiten, VIII 14154. — Lips Hermann, dipl. Buchhalter, VIII 34147. Algle: Jaggi Willy, fiduciaire, IIb 3876. Altschwil: Bazar der reformierten Kirchgemeinde, V 25480. — Risi-Hess Louis, Zimmerer, V 20438. Amsoldingen: Gemeindefabrik, III 15002. Ardon: Delaloye Ami, constructions métalliques, serrurerie, IIc 5072. Arlesheim: Hänggi Markus, Handel mit Oelgemälden, V 15216. Baden: Baur Hans, Dr., Fürsprech, II 8105. — Müller Willy, Optiker, Brillenspezialgeschäft, VI 4005. Balslihal: Männerturnverein, Va 3343. Basel: Althaus-Wyss Selma, V 22402. — Bachmann Kurt, Röntgen-Drogerie, V 11076. — von Bidder-Grüniger Helmut, Dr., V 25527. — Braun Lilly, Frau, Sekretärin, V 13934. — Döbelin-Ribi Rosa, V 25517. — Gsell O., Prof. Dr. med., V 19141. — Hasler Ernst, Pfarrer, V 25506. — Hofstetter-Wagner Ernst, V 19431. — Hölzler Ludwig Peter, Dr. med., Arzt, V 24132. — Horvath Albert, Versandgeschäft, V 25523. — Joerin-Spinger Gottlieb, Kaufmann, V 25515. — Knoepfli Paul, Aquarium, V 8453. — Link-Huth Waldemar, V 23591. — Müller Paul, Dr. ing. chem., V 25526. — Peduzzi Romano, Kaufmann, V 24102. — Reber-Eschbach Yvonne, Möbelgeschäft, V 25182. — Schachenmann H. F. & P. Berger, dipl. Architekten ETH/SA, V 14609. — Schnyder Ad., Vertreter, V 13450. — Senn-Lips J., V 25525. — Steiner W., Textilagentur, V 25395. — Verband für die Wiedervereinigung beider Basel, Zentralkasse, V 22818. — Vitra GmbH, V 12445. — Vögelin Paul, Wohn- und Geschäftshaus «Zur alten Waage», Binningen, V 22403. — Waldmeier H. R. vorm. Ernst Burger, Patentmatratzen- und Ottomaneinfabrikation, V 12352. Bazenheid: Thaler Alois, Raumbestaltung, IX 11714. Bera: Bärruss-Thöni Ernst, III 12235. — Bigler-Studer Otto, III 11098. — Erbgemeinschaft Michel, Mietzinskonto Bümpliz, III 18670. — Hässig Walter, Bauführer, III 9364. — Hausverwaltung Tiefenaustrasse 145 Rob. Schaub, III 16281. — Hippenmeier F., Dr. med., III 22198. — Les Gouttes Elegants S.A., III 17613. — Meyer Walter, Lasseur, III 15627. — Reber Ernst, Schreinermeister, Bümpliz, III 22895. — Sellen-Ryser Adolf, Architekt, III 22067. — Steiner-Werner J., Kaufmann, III 21481. Bex: L'Oeuvre de Lourdes Révérends Sœurs enseignantes, IIb 3892. Dierli: Wasserversorgungsgenossenschaft, Rabizoneleitung, Va 3136. Biolagna: Parrocchia di Bidogno, XIa 3437. Biel-Bienne: Baehni William, commerciant, IIa 8641. — Berger & Moll, «Bermoll», IVa 7347. — Graf-Schindler Robert, Kaufmann, IVa 3179. — Looser & Co. E. AG, Elco Oelfeuerungen, IVa 3916. — Lugrin-Laubscher Edmond, IVa 2015. — Wirz Eduard, IVa 8402. Binningen: Fraencher, V 25516. — Hug-Sartorius Hans, Dr. med., V 1704. — Rutsch Th., Textilien, V 20380. Bloggio: Sauro Albertini, XIa 6201. Boudry: Etude André G. Borel, notaire, bureau de Boudry, IV 5750. Buchs (St. Gallen): Ban AG, Buchs (St. Gallen), IX 14505. Bulle: Armagnac du Lucalot F., Affentauschegg, II 3551. — Club de dressage de chiens de police Bulle et environs, IIa 4864. — Fragnière II. & A. Rochat, «Riro», IIa 4867. Büren an der Aare: Baumann-Rytz H., Radio, Nähmaschinen, IIa 8223. Bürglen (Thurgau): Koci-Altherr Hans, Inspektor, VIIIc-3970. Buseau: Keller fratelli, costruzioni, trasporti, XI 3101. Bussy sur Morges: Boursier communal, III 18273. Cadenerio: Filarmónica comunale, XIa 6200. Châtel-St-Denis: Cercle d'agriculture, IIb 3886. La Chanv-de-Fonds: Association romande des fourriers suisses, sous-groupe des Montagnes neuchâtelaises, IVb 3973. — Compagnie des montres Impériale S.A., IVb 41. — Gertsch Thérèse, Mlle, IVb 3890. — Marconelli Joseph, fabrique de verres de montres, IVb 3612. — «Musica-Théâtre», commission des orgues, IVb 3827. Chiasso: Chiesa Alois, transitaria, XIa 3684. — Molteni cartonaggi S.A., XIa 6199. — «La Quercia» S.A., XIa 6198. Chur: Bündler Schwimmverband, X 6712. — Hartmann Christian, Sporthaus Olympia, X 6711. — Hofschüler 1903/04, Klanszusammenkunft, X 6709. Clarens: Mercanton André, IIb 3881. Corelles (Neuchâtel): Société suisse d'assurance contre la grippe, agence de Corelles Paul Gerber, IV 85. Corseaux: Volet Gustave, viticulteur, IIb 3884. Corsier sur Vevey: 76 giron chanteurs de la Riviera 1954, IIb 3888. Courgenay: Pro Routes S.A., IVa 1395. Cressier (Neuchâtel): Association pour le développement de Cressier, IV 3127. Delémont: Association suisse des maîtres ferblantiers, appareilleurs, section Jura bernois, IVa 2749. Delpandun: Bischofberger L., Garage, IX 12696. Echallens: Despont Léon, commerciant, II 11629. Egg bei Zürich: Oury Ernst, Gärtner, VIII 30073. Eiken: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Eiken, VI 7268. Emmenbrücke: Feldschützengesellschaft Emmenbrücke, Reussbühl, VII 15735. Engelberg: Grundbuch-Vermarktung und Vermessung der Gemeinde, VII 15732. Eschenbach (Luzern): Katholischer Arbeiterverein, VII 15717. Ettingen: Musikverein, V 13849. Fajauna: Schulungs- und Erholungshaus de Planis Stels, X 6707. Felsberg: Erze und Mineralien AG. (Minerais et Minéraux S.A.), X 6708. Fribourg: Association fribourgeoise des agents immobiliers et géants d'immeubles, IIa 4866. — Association romande des éclairiers catholiques, IIa 4860. — Baumgartner Peter, cap. Of. instructeur, IIa 4872. — Burri Walter, boulangerie-pâtisserie, IIa 4854. — Gremard Willi, IIa 4853. — Hämmerli Marcel, mécanicien, IIa 4863. — Maîtrise fédérale ar. II plâtriers-pelintres, IIa 4847. — Metar S.A., articles métalliques, IIa 4849. — Newly S.A., bureau d'affaires, IIa 4870. — Schneider Hans, IIa 4857. — Schneuwly Joseph, ingénieur-agronome, IIa 4859. — Tour de Suisse Fribourg, IIa 4850. — Université, Institut de chimie de l'Université, IIa 4862. Fuldera: Musikgesellschaft «Union» Fuldera/Tschieri, X 2686. Genève: Bétemps Albert, entreprise de maçonnerie, I 12576. — Comités national et universel des Unions chrétiennes de Jeunes Gens (U.C.J.G.), I 13381. — Comte Jean Garange, I 19850. — EGO Articles de souvenirs Edouard Goldschmied, I 408. — Fueter Hortense, Mlle, I 12903. — Gady Sports, I 12425. — Hoft P. W., I 13385. — Huber Oskar, I 13389. — Industrial Consulting and Management Engineering Co. ICME, I 786. — Laboratoire dentaire «New-Dents», Edouard Goldschmied, I 12508. — Löffel Xavier, maître menuisier, I 12625. — Lüthy & Hufschmied, I 6812. — Näf Hans, I 13386. — Saturday Sports Society, section de Basketball, I 13160. — Schöni Fritz, I 40144. — Straumann Jacques, inspecteur d'assurances, I 11556. — Tourisme nouveau, Guide touristique, I 1214. — Vitztoz & Litscher publicité, I 13380. Gerat (Gambarogno): Martignoni Linda, maestra, XI 2386. Glättbrugg: Bauknecht Hans Ed., Automobile, VIII 35039. — Birman-Kupferschmidt Hans, Fabrik-vertretungen, VIII 46997. Goutenschwill: Härry Max, Metzgeri, VI 9365. Le Grand-Lancy: Täche A., Alne, fabrique de confection «Kine», I 12001. Greulchen: Spezialwerkstätte für Auto-Electric R. Stimpfli, Va 4257. Gryon: Commune de Gryon, taxes de séjour, IIb 3890. Gurnels: Gemeindefabrik Gurnels, IIa 4861. Gurzelen: Musikgesellschaft, Neumformierung, III 24635. Huterlve: Ayer Emile, terrassement, pierre artificielle, IV 5523. Hauteville: Caisse paroissiale, IIa 4852. Heerli (Nidwalden): Frener Jules, Staub-Gebläse-vertretung, in- und ausländische Vertretungen, VII 15711. Herrliberg: Hess-Dietrich Walter, Ingenieur, VIII 23606. Hinwil: Motorradklub Hinwil, VII 15711. Hiltbrunn: Weibel Ernst, Bau- und Möbelschreineri, VII 7697. Ihne: Koller Alois, Schreineri, VII 15736. Interlaken: Dauwalder Marcus, Tierarzt, III 22410. Jona: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Jona, IIa 4848. Jussy: Duvernay Joseph, ferblantier, appareilleur,

I 13388. Kloten: Peter Robert, Posthalter, VIII 30606. Konollingen: Photohaus Konollingen, Walter Schön, III 18558. Kreuzlingen: Fröhlich Wilhelm, Sekundarlehre, VIII 22326. — Zunkkehr W. vorm. A. Brugger, Photohaus, VIII 4461. Kriegstetten: Bieri Rud., Schmiede Oekingen, IV 4088. Krönibühl: Krüse Ernst, Gärtner, IX 9143. Le Landeron: Jenny Joseph, Garage, IV 5755. Laufen: Handwerker- und Gewerbeverein Laufen, V 14849. — Weber Kosmas jun., Tapetenimport, V 11888. Laupeu (Bern): Hofmann-Zwahlen F., mechanische Strickerei, III 22927. Lausanne: Association des commerçants de la rue du Pont et place de la Palud, II 11214. — Association du personnel de la caisse nationale suisse en cas d'accidents, comité central, II 18266. — Caisse de retraite du personnel des pharmacies populaires de Lausanne, II 18282. — Cornuz Marcel, II 18272. — Fankhauser Gilbert, photo-publicité, II 14718. — Gros-pierre Paul, Dr-méd., II 15895. — Haschbacher Marg., Mlle, II 18265. — Hirsch H. & H. Hess, ingénieurs, II 18267. — Imprimerie C. Canale, II 18278. — Parquetterie Belet & Cie, II 18270. — Pharmacie Victoria R. A. Doumont, II 17918. — «Rempart» Organe de l'organisation des patients militaires suisses, II 18274. — «Renovel» S. a. r. l., II 18280. — Sahli Fernand, II 18276. — Scherler Maurice, Dr-méd., II 18269. — Société immobilière Plein Sud B. S. A., II 18275. — «Socorex instruments médicaux S. A.», II 3283. — Tir fédéral 1954, comité des logements, II 18260. — Vonlanthen Alphonse, II 15309. Lenzerheide/Lal: Spendenkonto für evangelischen Kirchenbau Lenzerheide/Valbella, X 6706. Leyssin: Moulin C., Mme, II 3891. Liestal: Welding AG, V 3626. Locoarno: AGIE AG, für industrielle Elektronik, XI 5678. — Hauri Fritz, garage Solduno, XI 5674. Le Loele: Bovier André, mécanicien, IVb 446. — Excursions Le Locle M. Guélat, IVb 800. Lostalio: Consiglio pariziale, XI 5685. Lottol: Arbeiterschützen Unterverbandsschiccen, Vb 3571. Lugano: Concorso ippico di frontiera Italo-svizzero, XIa 6202. — Consorzio «Domus Aurea» Massagno, XIa 5150. — Meraglia & Co. A., XIa 6203. — Roveda Ubaldo prodotti «Victory», XIa 6196. — Unione ripartitori bestiame da macello, XIa 1550. Luzern: Bau- und Holzarbeiterverband, Sektion Luzern, Abteilung Krankenversicherung, VII 15745. — 11. Schweizerischer landwirtschaftliche Ausstellung 1954, Fachgruppe «Jagd», VII 14178. Märwil (Thurgau): Bartholdi Willi, VIII 4464. Mellen: Figer-Hány Jakob, Kaufmann, VIII 47624. Ménières: Cure de Ménières, IIa 4869. Montreux: Lador Y., Mme, Riviera-sports, IIB 3889. — Walli H., compte immeubles, IIB 3877. Morges: Société de l'Abbaye de l'Arc., II 1369. Mondon: Martin Ernest, II 18279. Mumpf: Konkordia Kranken- und Unfallkasse, Sektion Mumpf, V 21175. Münsingen: Frech Joseph, Naturarzt, V 19081. — Motoklub Birseck «Moto-Post», V 7717. Murten: Charnaux Roger, Touring-Garage, IIa 4868. — Gerichtsschreiberei, IIa 4855. Neftenbach: Zingg-Frey Hansruedi, dipl. Bautechniker, VIIIb 3444. Neuchâtel: Bonzon Robert, entreprise de nettoyage, IV 3113. — Huguenin Michel, étudiant, Travail rémunéré Université Comba-Borel 7, Neuchâtel, IV 5300. Neuwelt: Brügger Charles, Kaufmann, V 25528. Niederrohrbach: Schmid Fritz, Spengler und sanitäre Installationen, VI 6147. Norez: Percepteur de l'impôt cantonal, IIa 4856. Noville: Brönmann Jean, jardinier, IIB 3878. Nyon: Rothen-Maillier William, pension de jeunes filles, Le Souvenir, I 12684. Oberentfelden: Schaubühli Hans, Gärtner, VI 6514. Oberrohrdorf: Staatssteuerbezüger Oberrohrdorf-Staatsw. VI 4241. Olten: Tambourenverein, Vb 1720. Orsonnen: Fanfare d'Orsonnen, IIa 4865. Patzen: Gemeindekasse Patzen-Fardün, X 6710. Pfaffen: Brunnengossenschall Tellmoos-Pfaffen, IIa 4851. Pontresina: Gründungskomitee der Diavolezzabahn AG., X 6702. Porrentruy: Fête jurassienne de gymnastique, IVa 1804. Reconvilier: 22° Grand Tir de district 1954, IVa 7048. Reinach (Aargau): Ofenbaugeschäft Gautsch, VI 10084. Rheinfelden: Cavelti-Caviez Benedikt, X 6715. Rheinfelden: Kieswerk Hard AG. Liestal, Werk Rheinfelden, V 16261. Richterswil: Reformierte Kirchenpflege Richterswil, «Kirchenbote», VIII 33232. — Reformierte Kirchenpflege Richterswil, Spengd, VIII 34419. Ringgenberg (Bern): Gemeinschaftswerk Friedhof, III 12428. Rolle: Molleyres Gustave, boeucherie-charcuterie, II 6318. Root: Luzerner Kant. Musiktag 23. Mai 1954, VII 15739. Rorschach: Cellux-Feldmühle AG., IX 129. — Krebs Laura, Versand, IX 6553. Rosshäusern: Freischützengesellschaft Allenlütten, Jubiläumsschiccen 1954, III 13973. Rothenthurm: Feldschützenverein, VII 15718. Rothrist: Apparate von Känel AG., Vb 3572. Ruswil: Bieler Ad., Buchdrucker, VII 15734. Rüti (Zürich): Krankenkasse der Firma Honegger & Co., VIII 47621. St. Gallen: Baugesellschaft Lindenstrasse, IX 2117. — Graf Bernhard, IX 14503. — Gubler E., Vertretungen, IX 14011. — Schlüssel-Müller, Spezialgeschäft für Schlüssel und Schloss, IX 14512. — Stäbler Willy, Architekt, IX 14508. — UTA-Studienbüro Bern, IX 9213. San Nazzaro: Oratorio giovanile, XI 5683. St-Nulpée (Neuchâtel): Fanfare L'Union fête de district 1954, IV 540. Safnern: Malbach-Liechti Emil, Gärtner, IVa 8650. Satigny: Déjez François, 19450. Schöftland: Druck und Verlag Hugo Baumann, VI 351. Schweizerhalle: Spinnler-Honegger Kurt, Ingenieur, V 11602. Sempach Stadt: Springkonkurrenz Sempach 1954, Organisationskomitee, VII 15733. Le Sépey: Association d'Algrement Ormond-Dessous, II 18268. Seon: Büttikofer R. A. G., Spezialfabrik für Schaumgummi und Latex-Produkte, VII 429. Sion: Confrérie des médecins amis du bon vin, IIC 5073. Solothurn: Feller Jean Reinigungsdienst für Klärgruben und Strassenschächte, IVa 4251. Spliez: Grünig Paul, Dr., Bahnhof-Apotheke, III 21891. Stalden bei Brugg: GRECO Elektro-Apparatebau W. Greber, Unterbörsberg, VII 7840. Steftsbühl Dor: Stella GmbH, Abteilung Verkauf, III 20025. Steinenbach: Graf Albert, Vertretungen, Metersboden, VIIIb 2234. Singlez Polly frères, carrelages, IIa 4871. Sursee: Balmer C., Billetvorverkauf, VII 15711. — Schweizerische Grüti-Krankenkasse, Unterverband 138, VII 13851. Territet: Anderès E., Mme, IIB 3875. — Egger Roger, ing. agr. E. P. F., II 3874. La Tour-de-Pellz: Zeller Alfred, IIB 3882. Trimbach: Meyer V. T., Postfach, Vb 3573. Ueberstorf: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Ueberstorf, IIa 4858. Utendorf: Roth Werner, Buchdruckerei, III 12856. Untertentlingen: Bossard Ernst, mechanische Werkstätte, VI 4189. Untersiggenthal: Keller

Paul, Velos-Motos, VI 1346. Urnäsch: Tanner Werner, Vertreter, IX 14504. Verhler: Hoppe Helmut, Dr-méd., IIB 3893. Vers-l'Eglise: Société de développement de Vers-l'Eglise, IIB 3880. Vétroz: Genetti Marco, Balavaud, IIC 5075. Vevey: Autoclair S. A. chauffages modernes au mazout, IIB 3885. — Société immobilière de l'Union chrétienne de jeunes gens, IIB 3879, Villeneuve (Vaud): Poletti Raymond, maçonnerie, carrelage, IIB 3887. Vogorno: Bordoli fratelli & Mozzetti, impresa, costruzioni, XI 5676. Wald (Zürich): Meier Lotti, Lebensmittel, VIII 42670. Weibich: Hauspflegerverein Weibich, VIII 39545. Wettingen: Lindenberg A., Kaufmann, VII 1786. — Rösli Karl, chemisch-technische Produkte, VII 1438. Wildhaas Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, IX 11688. Willisau Quartieramt Willisau-Stadt, VII 15729. Winterthur: Blaser Pio, kunstgewerbliche Arbeiten, VIIIb 5234. — Bosshardt A., Damenwäsche, VIIIb 1256. — Egli Otto, VIIIb 5021. — Feldschützen Töss, VIIIb 4117. — Fürst-Trüb W., Vertreter, VIIIb 4236. — Landwirtschaftl. Genossenschaft Stadel-Grundhof, VIIIb 3179. — Müller Streit Karl, VIIIb 5377. — Speth Karl, Eutsifabrikation, VIIIb 2552. — Weilenmann-Fritsch Karl, VIIIb 4901. Witterswil Leu Oskar, V 4589. Yverdon: Piolino Marie Victorine, Brossard-Piolino succ., II 18284. Zermatt: Biner Th., Dr. med. Arzt, IIC 5074. Zizers: Casutt Albert, Spenglerei und sanitäre Anlagen, X 6713. Zollikerberg: Traupel Walter, Profl., Dr. ing., VIII 30479. Zollkolen Zivildienstamt, III 3082. Zürich: Amrhein Franz, Bauhütler, VIII 31555. — Arnet Genia, Frau, VIII 8005. — Aschwanden Paul, El. Apparatebau «Trafonia», VIII 34978. — Auto-Bewertungsstelle, VIII 6625. — Bäckermeisterverband vom Limmattal und Umgebung, VIII 26308. — Binder Marie, Frau, Liegegeschäftsverwaltung, VIII 30095. — Climag Fabrik für klimatische Apparaturen und Einrichtungen AG., VIII 26854. — Durlis AG., Vertriebsgesellschaft, VIII 43872. — Dittmeyer-Messeri Alice, Uhrenreißer im gros, VIII 25976. — Ebersold Johannes M., Dr. sc. math., VIII 40422. — Frei Joseph, Sprachstudio «Polyglott», VIII 45228. — Hiltzonds für unbenutzte Erlinder, VIII 28504. — Jud Albert, «Aldus-Manutius-Verlag», VIII 26477. — Keller Willy, Schweizer-, Schleif- und Polierbedarf, VIII 32724. — Khenzi Erwin, Photograph, VIII 47625. — Leder-Fritz Hans, VIII 35101. — Maschinen-Handel AG., VIII 31302. — Meier Werner Bruno, Juwelier, VIII 34530. — Musikvertrieb AG., Abteilung Radio, VIII 26782. — Nowit Radio und Television, Norbert Wittwer, VIII 47501. — Piconi Vito, Dr. iur., Rechtsanwalt, VIII 38788. — XI. Regionalturnfest des Zürcher kath. Turn- und Sportverbandes, VIII 43081. — Ridal AG., VIII 13759. — Rhmensberger & Co., Import und Export, VIII 791. — Ritter Erhard, Architekt, VIII 47595. — Rüede Carl A., Reklamelauchmann, VIII 35568. — Schaeren Alice, kaufmännische Angestellte, VIII 44735. — Schatz Albert J., Korrespondent, VIII 30942. — Siegrist-Meier Mary, VIII 20363. — Thomet & Cie., Haushaltapparate, VIII 47559. — Tobler Richard E., stud. iur., VIII 43021. — Translana AG., Wolle, VIII 13328. — Verlag für Wirtschaftsliteratur GmbH, Filiale Albsrieden, VIII 38034. — Wegmann-Isella Heini, Reklame-Servise, VIII 47618. — Weibel M., Fr., Sekretärin, VIII 41541. — Wild Peter, Kaufmann, VIII 35175. — Wiss Walter P., Reporter, VIII 41456. — Zeidler Hans R., Dr., Chiropaktor, VIII 32594. — Zimmermann Karl, Dr. med., VIII 41544. — Zwysig Erich, Kaufmann, VIII 47581. Vaduz (Liechtenstein): Dona Familienstiftung, IX 4921. Luino: Rizzi Enrico, funzionario dogana svizzera, XI 5680. Stuttgart: Herzog Karl, «Olymp», sanitäre Friseur-Einrichtungen, VIII 47028.

**Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände**

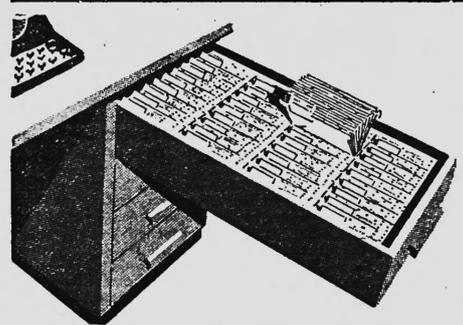
**7. Ausgabe**

Eine neue 7. Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung wird im Laufe des Frühlings erscheinen und wie bisher Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften enthalten. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Das Verzeichnis wird zum Preise von ungefähr Fr. 4 abgegeben werden können. Interessenten sind gebeten, die gewünschte Anzahl von Exemplaren bis Ende April dem unterzeichneten Amt bekanntzugeben. Die von den Verbänden bereits anlässlich der im Oktober 1953 durchgeführten Erhebung eingereichten Bestellungen sind vorgemerkt.

**Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, in Bern 3.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



**14 400 Doppelkarten A 6**

in den 8 Schubladen eines Schreib-tisches übersichtlich und griffbereit versorgt — dieses Beispiel beweist, wieviel Platz die RN FÄCHER-KARTEI spart. Teure Spezialmöbel erübrigen sich. Dank den markanten Signalen und dem selbsttätigen Auseinanderfächern ist jede gesuchte Karte sofort zur Hand. Die RN FÄCHER-KARTEI ist eine Schnell-Kartei! Ihre Vorzüge sind im In- und Ausland durch Patente geschützt.

Die RN FÄCHER-KARTEI eignet sich für Kontrollen aller Art, für Anlagen von 50 bis 50 000 und mehr Karten. Verlangen Sie Prospekt und Muster, falls Sie eine Kartei neu einrichten oder verbessern wollen. Kostenlose, gewissenhafte Beratung durch unsere Kartei-Spezialisten.

**Rüegg-Naegeli**

& Cie. AG., Bürofachgeschäft, Zürich  
Bahnhofstrasse 22, Tel. (051) 25 22 03

**Motorwagenfabrik Berna AG. Olten**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre auf Dienstag, den 11. Mai 1954, vormittags 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude in Olten.**

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1953 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1953 sind vom 30. April 1954 an im Verwaltungsgebäude in Olten zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz unter Angabe der Nummern bis zum 10. Mai 1954 bei der Direktion der Gesellschaft bezogen werden.

Die Herren Aktionäre können sich durch schriftliche Vollmacht von andern Aktionären vertreten lassen.

Olten, den 26. April 1954. Der Verwaltungsrat.

**Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den 9. Mai 1954, 16 Uhr, im Restaurant «Uto-Kulm» auf dem Uetliberg.**

**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung für 1953.
2. Erteilung der Entlastung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl des Präsidenten des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Rechnungsjahr 1954.

Stimmkarten und Geschäftsbericht nebst Rechnungen für 1953 können gegen genügenden Aktienausweis von den Aktionären vom 27. April 1954 bis 7. Mai 1954 an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt und der AG. Leu & Co., in Zürich, bezogen werden.

Die Stimmkarte berechtigt den Inhaber zur freien Fahrt von Zürich-Selnau nach Uetliberg und zurück am Tage der Generalversammlung.

Am Versammlungstage selbst (8. Mai 1954) werden Stimmkarten nicht mehr ausgegeben.

Zürich, 13. April 1954. Bahngesellschaft Zürich-Uetliberg, der Präsident: Dr. E. Klüß. F. Bleier.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Brochure de 53 pages (19<sup>e</sup> édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris)  
Versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## Watch Stones Co. Ltd., Thun

### Einladung

#### zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 15. Mai 1954, um 11.30 Uhr, im Restaurant «Stimmenhalerhof», Thun.

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz; Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen von Mittwoch, den 5. Mai 1954, hinweg auf unserem Büro, Bernstrasse 11, in Thun, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat der Watch Stones Co. Ltd.

## Edouard Dubied & Cie., Société Anonyme, à Couvet (Ntel)

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

du mercredi 12 mai 1954, à 11 heures 30, dans les bureaux de la Société, à Neuchâtel.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1953. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et spécialement de la répartition des bénéfices.
- 2° Nomination d'un administrateur (statuts art. 14).
- 3° Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire doit, trois jours au moins avant l'assemblée, prouver sa qualité de possesseur d'actions, soit aux sièges de la Banque Cantonale Neuchâtelaise ou de la Société de Banque Suisse, soit dans les bureaux de la société, à Neuchâtel.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1953 et le rapport de Messieurs les contrôleurs seront déposés dans les bureaux de la société, à Neuchâtel, à la disposition des actionnaires, à partir du 27 avril.

Couvet, le 27 avril 1954.

Le conseil d'administration.

## Usine Cyprien Chapatte S.A., Les Breuleux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 8 mai 1954, à 17 heures, à l'Hôtel Elie, à Blenne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1953.
- 2° Approbation du rapport de gestion, du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1953 et décharge au conseil d'administration.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Divers et imprévu.

Le compte de profits et pertes, le rapport du commissaire-vérificateur, le rapport de gestion, sont mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir du 28 avril 1954.

Les cartes d'admission et de vote seront délivrées à Messieurs les actionnaires moyennant dépôt de leurs actions au siège de la société jusqu'au 7 mai 1954, à 16 heures.

Les Breuleux, le 27 avril 1954.

Le conseil d'administration.

Ein grösseres  
Quantum erstklassige  
fabrikneue

### Werkstatt- hocker

günstig abzugeben.  
Offerten unter Chiffre  
Hab 251  
an Publicitas Bern.

## 6%

Fr. 50 000.- sont demandés pour dix ans  
par commerçant sérieux. Bonnes garanties.  
Faire offres sous chiffre PT 60557 L à Pu-  
blicitas Lausanne.



## Foire Internationale de Francfort

du 5 au 9 septembre 1954

La foire d'échantillons la plus importante d'Europe centrale pour les produits manufacturés et de consommation.

Le contact personnel est fréquemment décisif pour la conclusion d'affaires: C'est pourquoi la participation à une foire internationale est la meilleure des réclames et relativement la moins coûteuse.

Déjà d'inscription pour exposants:  
le 15 mai 1954

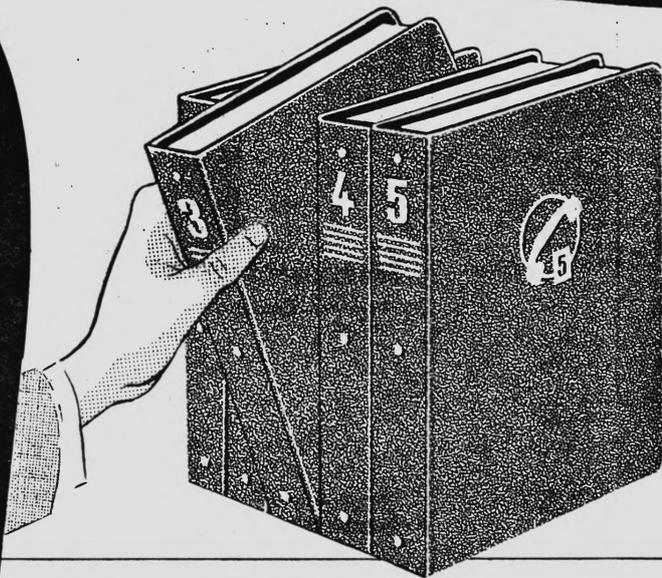
Tous renseignements par les représentants généraux:

NATURAL S.A.

B.A.L.E. 2

Téléphone (061) 31 70 70

VOGELSÄNDER



Schon bald erscheinen die Telefonbücher im neuen, grossen Format. Wie ungeschützt werden diese Bücher nach kurzer Zeit aussehen, wenn sie nicht geschützt sind! - Sauberkeit und Neuzustand behalten Ihre Telefonbücher, wenn sie von

## MONO-TEL, der praktischen und gediegenen Hülle,

vor Schmutz und Schaden geschützt werden! In jeder Papeterie erhalten Sie einen ausführlichen Prospekt, wo Sie sich gleichzeitig von den Vorzügen der MONO-TEL-Hüllen überzeugen können.

Kennen Sie auch den MONO-Durable-Telephonblock? - Er schaltet Ärger und Verluste durch ungenaue Abnahme wichtiger Gespräche aus!

MONO-Tel und MONO-Durable: Zwei Qualitätsprodukte der Firma Neher AG.

Bestellen Sie die Mono-Tel-Hüllen rechtzeitig in Papeterien und Bürofachgeschäften.



Was liegt nun näher.....  
Ein Produkt von **Neher**



21

NEHER AG. FABRIK FÜR BÜROARTIKEL BERN

## Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, gouteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte-cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chaurau, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Schaller AG,  
Buchdruckerei zur Froschgaug  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



Wie die Schale  
zum Ei....

gehört das Couvert zur Drucksache! Nicht improvisieren, sondern die Hülle gleich mit der Drucksache planen und in Auftrag geben! Besprechen Sie das Problem des Drucksachen-Couverts, das gediegen, auffällig und doch preiswert sein soll, mit dem Couvert-Spezialisten, mit



Schaller & Co. AG.  
Briefumschlagfabrik  
Zürich 23, Postfach  
Tel. (051) 42 15 42

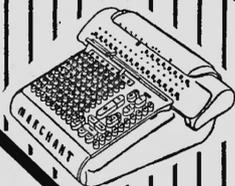
**PATENTE** • Modelle  
• Muster  
• Marken usw.  
in allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**  
Patentanwälte, Bundesgasse 16

### DAS WICHTIGSTE ...

... am neuen

**MIETE-KAUF-SPAR-SYSTEM**  
der Firma **RENÉ FAIGLE, BÜROMASCHINEN**  
ZÜRICH, Löwenstr. 1, Tel. (051) 25 43 03



MARCHANT

Einbezahlte Miete ist kein verlorenes Geld.

**BON**

Senden Sie uns bitte genaue Informationen über das neue MIETE-KAUF-SPAR-SYSTEM

Adr. ....

Sie erhalten einen **GUTSCHEIN** im gleichen Betrag, der Ihnen beim Kauf einer fabrikneuen **MARCHANT-RECHENMASCHINE** während fünf Jahren voll angerechnet wird, wie bares Geld. Mieten Sie also, wenn Sie viel zu rechnen haben, eine **MASCHINE** bei uns und sparen Sie die **GUTSCHEINE** zusammen.



ab Fr. 6950.-

Innenlenker 4/5-plätzig  
•  
Innenlenker „Kombiwagen“ 4/6-plätzig - 5 Türen  
•  
Innenlenker „TV“ 135 km/Std.

## Einige „WARUM“ über den 1100...

Sind Sie einige Zeit mit Ihrem 1100 gefahren und ist er bereits ein wenig „ein Stück von Ihnen selbst“ geworden, so werden Sie und Ihre Mitfahrer entdecken, dass jedes Element seines Aufbaus genau bestimmte Funktionen erfüllt. Jede Einzelheit ist geschaffen für die beste Zweckleistung. Jedes Teilstück des 1100 hat sein „warum“, das zur Vollkommenheit beiträgt, die Sie immer wieder begeistern wird!

**Warum 6 PS?** Diese robuste FIAT-Fornal hat es erfolgreich bewiesen: Maximale Leistung — Minimaler Verbrauch.

**Warum kompakt?** Die Dichte des modernen Verkehrs verlangt immer mehr den kleinsten Umfang für den grössten Inhalt! Kürzeste Wendestrecke, einfachste Parkierung.

**Warum 4-Gang-Getriebe?** Damit können Sie das Beste aus dem Motor heraus holen ohne ihn zu ermüden. Am Berg wie bei seiner blitzartigen Beschleunigung bleibt er im Rahmen seiner Kraft.

**Warum selbsttragend?** Das Totalgewicht ist ausgeschaltet, die Festigkeit des Ganzen verstärkt und dadurch wird Ihre Sicherheit gesteigert.

**Warum 4 Türen?** Ohne jeden Zweifel gewinnen Sie damit ein Plus an Bequemlichkeit, Freiheit und Sicherheit.

**Warum Aufhängung mittels Stabilisatoren?** Sie gewährleistet die vollkommene Weichheit, die grösste Sicherheit und die beste Strassenhaltung bei jeder Fahrgeschwindigkeit.

**Warum Wasserkühlung?** Ihr Motor arbeitet damit in seiner besten Verfassung. Konstante Temperatur, konstante Leistung.

Alle anderen „warum“ des 1100 sind in die Augen springend. Es ist ihr eindrückliches Zusammenspiel, das den unvergleichlichen Wert des FIAT 1100 ausmacht, dieses tadellosen, tapferen und wunderbaren 6-PS!

# FIAT „1100“

6/36 PS • 4-5 Plätze • 115 km/Std. • 8 l/100 km

SACAF, Route de Lyon 108, GENÈVE

Vertreter und Untervertreter in allen Städten und grösseren Ortschaften.

### Drahtseilbahn Marzili—Stadt Bern

#### Dividendenzahlung

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 24. April 1954 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1953 die Dividende von Coupon Nr. 22 mit brutto Fr. 5.35, abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer von Fr. 1.60, also mit netto Fr. 3.75, vom 27. April an bei der Schweizerischen Volksbank, in Bern, zur Auszahlung.

Bern, den 24. April 1954.

Der Verwaltungsrat.

### St. Gallen—Mühlegg-Bahn

#### Dividendenzahlung pro 1953

Coupon Nr. 60 5%, Fr. 10.— brutto. Zahlbar beim Schweizerischen Bankverein St. Gallen.

Ebendasselbst gleichzeitig Einlieferung der alten Aktien mit Talon gegen kostenlosen Umtausch der neuen Aktien mit Coupon Nr. 1 und 7f.

### CURATOR AG

Revisions- und Treuhandgesellschaft  
ZÜRICH und ZUG  
empfiehlt sich für:  
Begutachtung von Steuerfällen

### LICHTPAUSEN photokopieren

mit



Automaten  
Apparaten  
Papieren

### ERNST KOHLER AG.

Liebefeld-Bern

MUBA - Halle 11, Part. - Stand 4141

### CARDINEER - Radkartei

eines unserer vorzüglichsten Hilfsmittel, womit wir Karteiprobleme lösen.



Unser Verkaufsprogramm umfasst:

- Additions- und Rechenmaschinen
- Buchungsautomaten mit Kurztext
- Buchungs- und Fakturiermaschinen mit Volltext
- Mikrofilm-Anlagen
- Büromöbel aus Holz und Stahl
- Karteien und Registraturen
- Vervielfältiger, Photokopierapparate

Verlangen Sie Prospekte



Zürich, Seilergraben 1, Tel. (080) 24 88 78  
Basel Bern



**Darlehen**  
bis  
**5000 Fr.**

Keine komplizierte Formalitäten. Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

Infolge besonderer Umstände verkaufen wir unsere Buchhaltungsmaschine

Burroughs

### SENSIMATIC

zu jedem annehmbaren Preis. — Offerten unter Chiffre OPA 1856 Z an Orell Füßli-Annoncen, Zürich 22.

### Montreux EDEN

150 B. - Des Rubisbad - E. Bernhart

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

Das SHAB weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!